

Richard N. Block

Schmidstrasse 13B, 10179 Berlin, Germany • +49 1573 4106051 • richard@richardnblock.com

SUMMARY

Expert editor, writer, and translator. Twenty-two years of professional experience; end clients include world-leading market participants across sectors. Specialties: medicine, IT, arts & culture, business communications.

Accredited by the American Translators Association, Institute for Translation and Interpreting, and Chartered Institute of Linguists. Native language: U.S. English. Source languages: French and German.

BA, English, with minor in Professional Writing (Professional Editing emphasis), 2002, University of California, Santa Barbara. MA, Translation and Interpreting, 2013, University of Westminster, London.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Editor, writer, translator (French and German to English)

Independent contractor (2009–present)

Write and edit blogs, social-media content, articles, press releases, marketing documents, internal and external corporate communications, and more for businesses ranging from microenterprises to hyperscalers.

Edit and localize books on art, architecture, sports, cooking, event planning, travel, and children's interest.

Translate medical and pharmaceutical documents, books, technical documents, app interfaces, white papers, policy documents, marketing collateral, press releases, museum and gallery literature, and online content for arts, culture, and business. Proficient in translating into American and British English.

Regularly commended for prompt delivery, excellent work, and dedication to client confidentiality.

Have completed projects for end clients including:

- a prominent NGO devoted to international cooperation in education, science, and culture
- an American multinational technology company that creates consumer electronics, operating systems, and software
- an American multinational technology company that specializes in Internet-related services and products including search, cloud computing, software, and hardware
- the No. 1 business school in Germany
- a leading German-based multinational chemical company
- a historically significant photographic cooperative with offices worldwide
- book publishers, production companies, galleries, museums, nonprofits, government agencies, and regional arts organizations in several countries

Proposal writer

Volt Workforce Solutions National Proposals Department, Orange, California, USA (2008–2009)

Wrote and contributed to business proposals leading to opportunities with prospective clients. Successfully responded to requests for proposals (RFPs) valued at more than \$215 million. Led multi-department teams including senior executives. Successfully proposed services to corporations in the pharmaceutical, retail, and information-technology industries.

PROFESSIONAL EXPERIENCE (continued)

Editor, reporter, staff writer

Champion Newspapers, Chino, California (2005–2007, 2010): Reporter

Reported on city government, general news, features, sports, and entertainment. Edited and coordinated production of calendar and obituary sections. Maintained online content for two newspapers.

The Valley Voice, Goleta, California (2002–2005): Staff Writer, Managing Editor

Supervised a team of fifteen writers, editors, photographers, and interns. Edited all copy for accuracy, correctness, and consistency. Reported on business, arts, science, government, education, community news, and sports. Edited and maintained the newspaper's website.

BlueEdge Magazine, Goleta, California (2002–2005): Contributing Editor

Edited fiction, non-fiction, and reviews for a monthly magazine serving the aquatic adventure-sports community on California's Central Coast.

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS AND QUALIFICATIONS

- Certified Translator (CT; French-English) and Member, American Translators Association
- Chartered Linguist (CL; French-English) and Member, Chartered Institute of Linguists
- Member (MITI; French-English), Institute for Translation and Interpreting
- Member, Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V./German Federal Association of Interpreters and Translators

EDUCATION

Master of Arts (Merit), Translation and Interpreting (French to English), October 2013

University of Westminster, London, United Kingdom

Thesis project consisted of an extended translation, with commentary, of an article from *Psychologie Française*, the official journal of the Société Française de Psychologie. Awarded Merit.

Bachelor of Arts, English, June 2002

University of California, Santa Barbara

Minor course of study: Professional Writing, emphasis Professional Editing. Wrote for the *Daily Nexus*, UCSB's award-winning newspaper.

OTHER SKILLS

- Proficient in computer-assisted translation (CAT) technology including RWS Trados Studio, Phrase (formerly Memsource), Translation Workshop Editor, and more
- Extensive experience using hardware and software for audio editing, graphics, photography, networking, Web content management, and many other purposes
- Excellent interpersonal, interviewing, and public-speaking skills